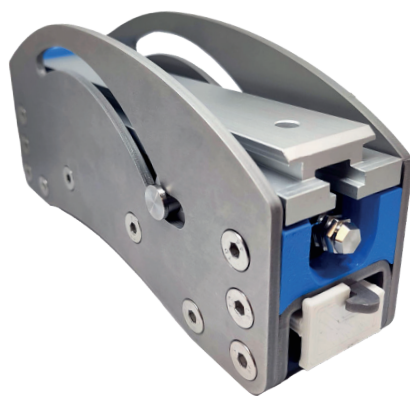


FI RE1010 Remoran EasyLift Asennusjärjestelmä

EN RE1010 Remoran EasyLift Mounting system

Versio/Version: V3



Yleistä General

FI

EasyLift myyntipaketti sisältää:

- EasyLift -nostolaite
- Kuljetuskisko
- Nostokisko (100cm)
- Nostotanko (2 x 75cm)
(osina toimitettu)
- Asennukseen tarvittavat kiinnikkeet

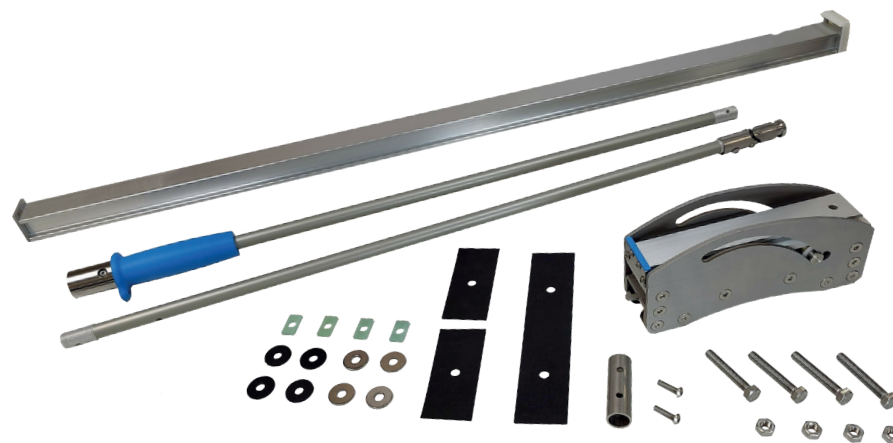
Nostokisko asennetaan pääosin kuten Remoran Wave3 lyhyt kisko. Katso tarkemmat tiedot kiinnityspaikan valinnasta ja tarvittavista tarvikkeista Remoran Wave3 käyttöohjeesta. Voit myös käyttää apuna Remoran Oy:n YouTube kanavalta löytyvää asennusvideota.

EN

The EasyLift sales package includes:

- EasyLift -lifting device
- Transport rail
- Lifting rail (100cm)
- Lifting rod (2 x 75cm)
(delivered in parts)
- Fasteners needed for installation

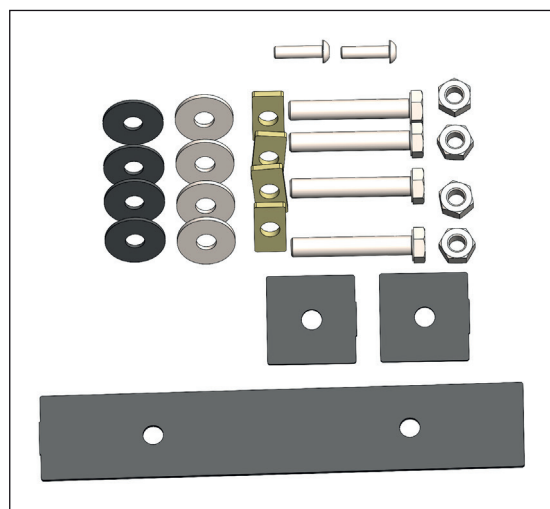
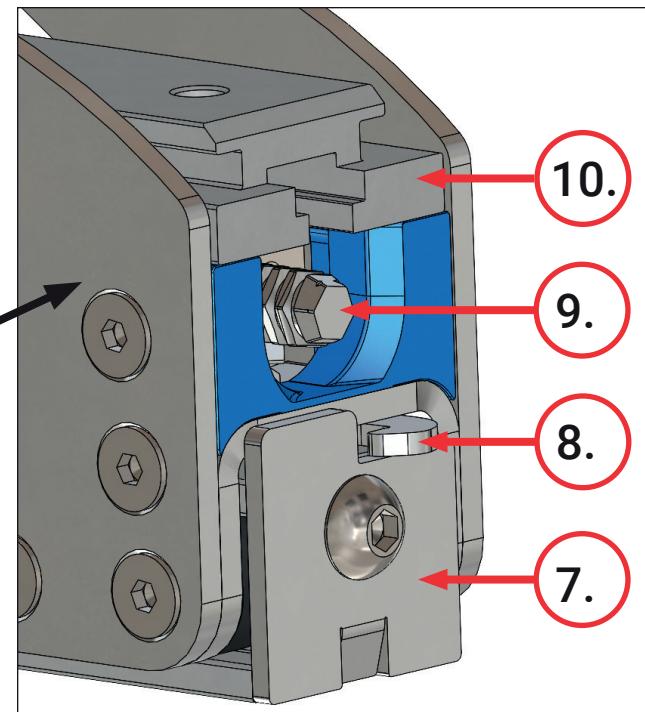
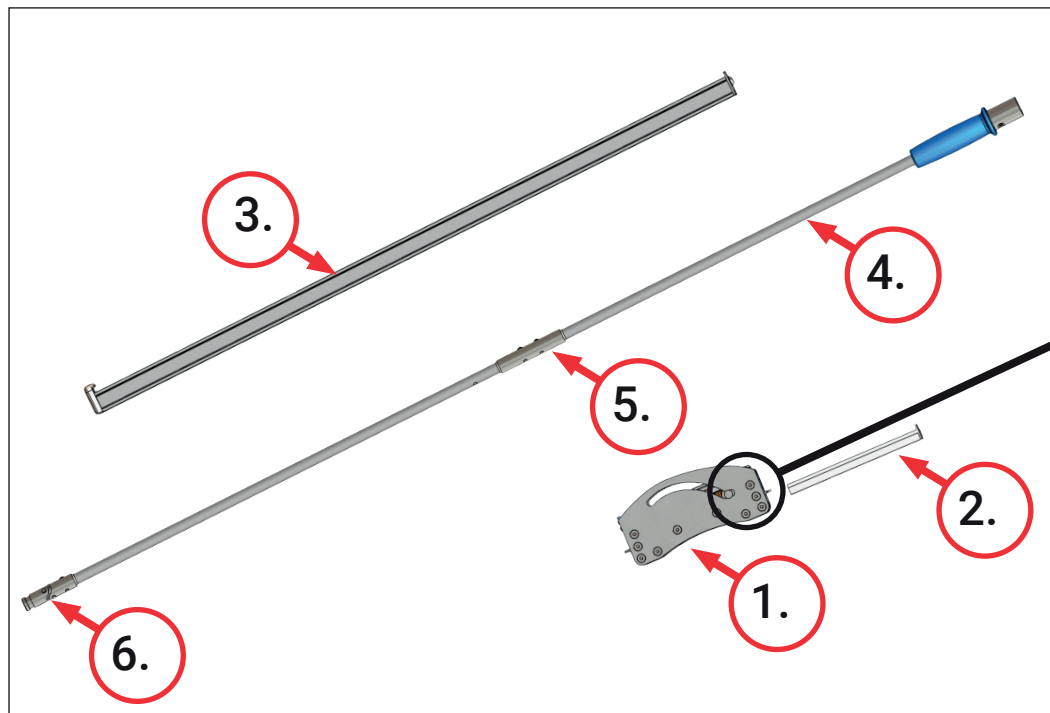
The Lifting rail is installed essentially like the standard short rail of Remoran Wave 3. For more information on the choice of mounting position and the necessary supplies, see the Remoran Wave 3 user manual. Installation video from Remoran Oy YouTube channel can be used as a reference.



EasyLift osat EasyLift parts

- FI** 1. Nostolaite
2. Kuljetuskisko
3. Nostokisko
4. Nostotanko
5. Jatkoholkki
6. Kuusio hylsy
7. Päätylevy
8. Lukituskyynsi
9. Kuusiokanta
10. Kiinnityskisko

- EN** 1. Lifting device
2. Transport rail
3. Lifting rail
4. Lifting rod
5. Extension sleeve
6. Hex socket
7. End plate
8. Locking hook
9. Hex head
10. Mounting rail



FI Tarvik pussin sisältö:

Kiskon asennusosat

- 4 kpl M8x50 Kuusiokantapultti
- 2 kpl Kumimatto (pieni)
- 1 kpl Kumimatto (iso)
- 4 kpl Kuminen aluslevy
- 4 kpl Aluslevy
- 4 kpl M8 Mutteri
- 4 kpl Lasikuitualuslevy

Nostotangon asennusosat

- 2 kpl M5x20 Kupukanta ruuvi

EN Mounting accessories kit:

Rail accessories

- 4 pc M8x50 Hex head bolts
- 2 pc Rubber mats (small)
- 1 pc Rubber mat (large)
- 4 pc Rubber washers
- 4 pc Washers
- 4 pc M8 Nuts
- 4 pc Fiberglass washer

Lifting rod accessories

- 2 pc M5x20 Button head screw

FI VAROTOIMENPITEET!

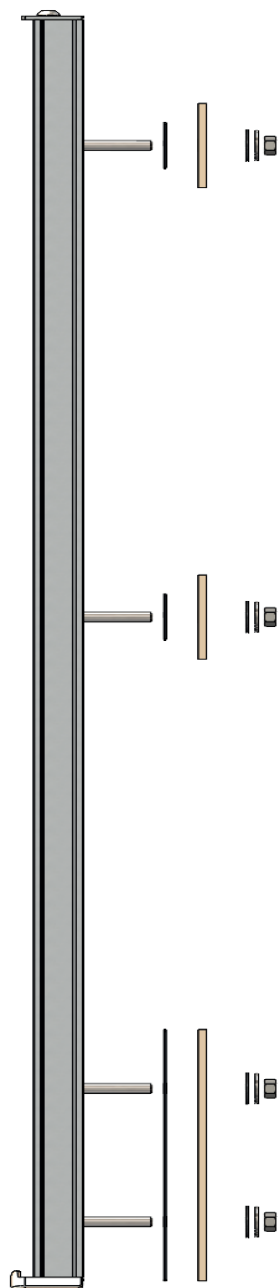
- Turvallisen käytön varmistamiseksi noudata asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita.
- Normaaliolosuhteissa EasyLift-laitetta tulee käyttää ainoastaan mukana toimitetulla nostotangolla, joka varmistaa turvallisen työskentelyetäisyyden liikkuviin osiin.
- Käyttäjän tulee ottaa tarvittavat varotoimet henkilökohtaisten vaaratilanteiden, kuten tasapainon menetyksen tai iskujen, välttämiseksi EasyLiftin käytön aikana. Tämä voi tarkoittaa esimerkiksi pelastusliivin, turvavaljaiden ja turvallisen nostotangon asennon käyttöä.
- Turvallinen nopeus EasyLiftin säätämiseen on alle 10 solmua. Jos laitteen käyttö vaatii suurta voimaa, veneen nopeutta tulee laskea ennen uudelleen yrittämistä. Jos ongelma jatkuu, se voi olla mekaaninen, jolloin tulee ottaa yhteyttä valmistajaan. Laitteen käyttö on keskeytettävä, kunnes ratkaisu on löydetty.
- EasyLift sisältää liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa puristus- ja leikkausvaaroja lähellä oleville henkilöille. Pidä turvallinen etäisyys.
- Nostolaite ja kisko voivat sisältää teräviä reunoja; vältä suoraa käsittelyä mahdollisuuksien mukaan. Kun suora käsittely on tarpeen (esim. asennuksessa tai huollossa), tulee ottaa huomioon leikkausvaarat, esimerkiksi käyttämällä suojakäsineitä.
- EasyLift-laitetta tulee pitää ripustettuna kuormana; älä mene sen alle ja ole varovainen sen läheisyydessä.
- Häätatilanteessa, jos nostotanko on kadonnut, EasyLiftia voidaan käyttää 10 mm kuusiokolohylsillä, jonka ulkohalkaisija ei ylitä 16 mm. Tämä tulisi tehdä vain hydrogeneraattorin ollessa irrotettuna, ja erityistä varovaisuutta tulee noudattaa aiemmin mainittujen vaarojen välttämiseksi.
- EasyLift-laitetta tulee käyttää ainoastaan Remoranin valmistamien tai hyväksymien hydrogeneraattorien kanssa.
- Käyttäjän tulee aina varmistaa, ettei hydrogeneraattorin kaapeli sotkeudu tai jää puristuksiin EasyLift-laitteen kanssa.
- Säännöllinen huolto on tärkeää turvallisen toiminnan varmistamiseksi.

EN SAFETY PRECAUTIONS!

- For safe use, please follow all instructions for installation, use, and maintenance.
- Under normal use, EasyLift should only be operated with the provided lifting rod, which maintains a safe working distance from moving parts.
- Users should take necessary precautions to avoid personal hazards, such as loss of balance or impact, while using EasyLift. This may include wearing a life vest, using a safety harness, and positioning the lifting rod securely.
- The safe speed for adjusting EasyLift is below 10 knots. If significant force is needed to operate EasyLift, reduce the boat's speed before trying again. If the issue persists, it may be mechanical and you should contact the manufacturer. Do not use the product until a solution has been identified.
- EasyLift contains moving parts that may cause crushing or cutting hazards to individuals in close contact or proximity. Maintain a safe distance.
- The lifting device and rail may have some sharp edges; avoid direct handling when possible. When handling is necessary (e.g., for installation or maintenance), take care to prevent cuts, such as by wearing gloves.
- EasyLift should be considered a suspended load; do not stand underneath it and exercise caution when nearby.
- In an emergency, if the lifting rod is lost, EasyLift can be operated with a 10mm hex socket, provided that the outer diameter does not exceed 16 mm. This should only be done with the hydrogenerator removed, and extra precautions should be taken to mitigate the previously mentioned hazards.
- EasyLift should only be used with Remoran-provided or Remoran-approved hydrogenerators.
- Users should always ensure that the hydrogenerator cable is not at risk of becoming entangled with or pinched by the EasyLift device.
- Regular maintenance is essential for ensuring safe operation.

Kiskon asennus Rail installation

1.



FI Asennusosat

Huom! Kiskon ylä- tai alapäähän tulisi jättää 250mm vapaata tilaa nostolaitteen asennusta varten.

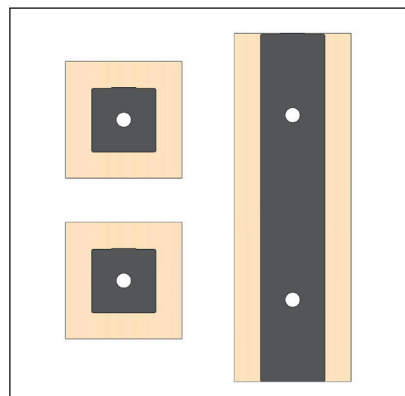
Huomioi, että kiskon asentamisessa pultit kannattaa sijoittaa kuvan mukaisesti. Laitteen ollessa käytössä suurin vetovoima on kiskon alapäässä.

EN Installation parts

Note! There should be 250mm free space at the top or bottom of the rail for the installation of the lifting device.

Please note that when installing the rail, the bolts should be positioned as shown in the picture. When the device is in use, the greatest pulling force is directed against the lower end of the rail.

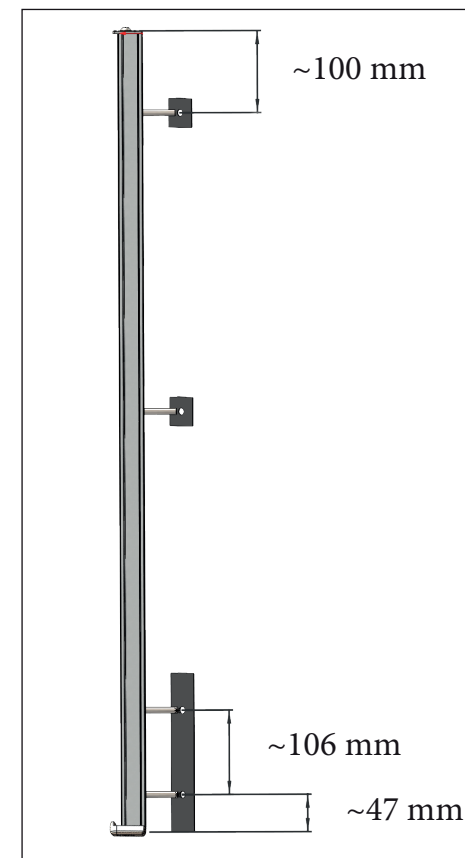
2.



FI Valmista asennusta varten vahvikelevyt esim. vanerista. Voit käyttää kumimattoja reikien paikantamiseen.

EN Prepare reinforcement plates for installation, from e.g. plywood. The rubber mats can be used to locate the positions for the holes.

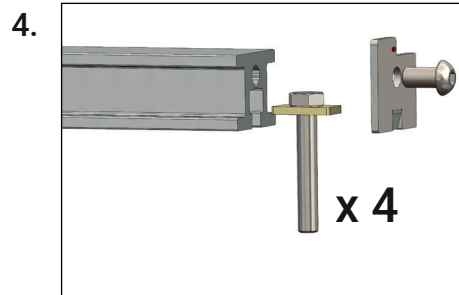
3.



FI Kiskon kiinnitystä varten, merkkää veneen peräpeiliin paikat ruuvien läpiviennille. Pora 10mm reiät merkityille paikoille. Kuvassa annettu suositellut mitat reikien paikoille.

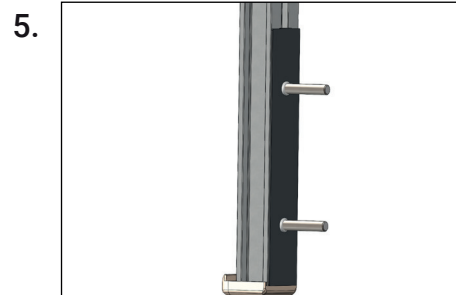
EN To attach the rail, mark the screw feedthrough points on the transom. Drill 10mm holes at the marked spots. Refer to the picture for recommended hole locations.

Kiskon asennus Rail installation



FI Valmistele pultit pujottamalla niihin neliskulmaiset lasikuituprikat. Avaa kiskon yläpään päätylevy ja liu'uta pultit kiskolle. Ruuvaa päätylevy takaisin paikoilleen.

EN Prepare the bolts by inserting the rectangular fiberglass washers into them. Open the end plate at the top of the rail and slide the bolts into the rail. Screw the end plate back into place.



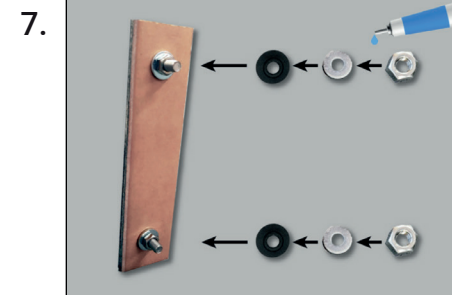
FI Aseta kumiset vaimennusmatot pulttien läpi. Levitä tiivistysmassaa kaikkien ruuvien kantaan.

EN Place the rubber damping mats through the bolts. Apply sealant around the base of each bolt.



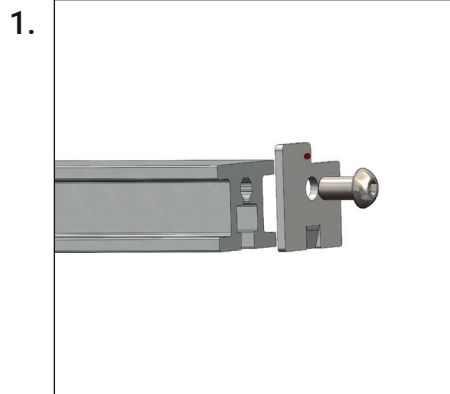
FI Aseta kisko paikalleen pujottamalla pultit peräpeiliin poratuista rei'istä. Veneen sisällä levitä tiivistysmassaa kaikkien pulttien ympärille. Aseta vahvikelevy paikalleen.

EN Position the rail by inserting the bolts through the holes drilled in the transom. Inside the boat, apply sealant around each bolt. Place the reinforcement plate in position.



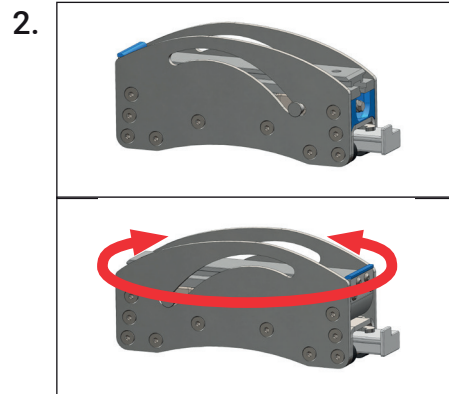
FI Aseta kumiprikat, aluslevyt ja mutterit pulttien päälle. Vahvista kiinnitys kierrelukitteella ja kiristä tiukalle. Sopiva kiristysmomentti on 15-30 Nm.

EN Place the rubber washers, washers and nuts on the bolts. Secure the mounting with thread locker and tighten. A suitable tightening torque is 15-30 Nm.



FI Irrota päätylevy nostokiskon ylä- tai alapäästä nostolaitteen asennusta varten.

EN Remove the end plate either from the top or the bottom of the lifting rail to install the lifting device.

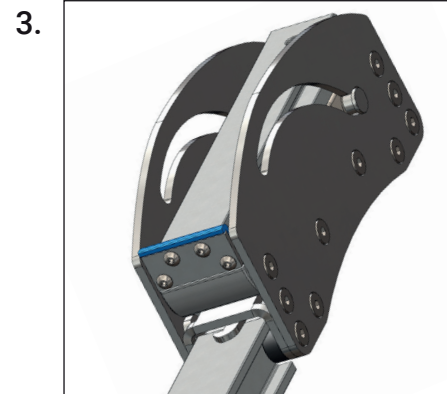


FI Mikäli päätät asentaa nostolaitteen nostokiskon alapäästä, tulee nostolaite kääntää kuljetuskiskolla horisontaaliksi 180 astetta. Nostolaitteen kääntämistä varten vapauta nostolaite kuljetuskiskolta (ks. kohta 4 Lukituksen avaus).

Huom! Nostolaitteen pyörät voivat pudota paikaltaan, kun laite poistetaan kokonaan kiskolta.

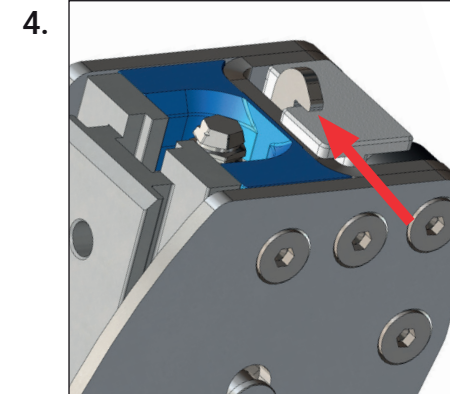
EN If you decide to install the lifting device from the bottom of the lifting rail, the lifting device must be turned horizontally 180 degrees on the transport rail. See step 4: opening the lock.

Note! The wheels can fall off from the lifting device when removing it from the rail.



FI Linjaa kuljetuskisko nostokiskon avoimeen päähän nostolaitteen liu'uttamista varten.

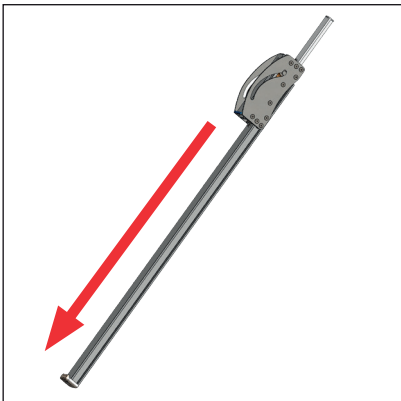
EN Align the transport rail with the open end of the lifting rail to slide the lifting device.



FI Pidä nostolaitteesta tukevasti kiinni ja toisella kädellä paina lukituskynttä auki, kunnes nostolaite on vapaa liikkumaan.

EN Hold tightly the lifting device and with your other hand press the locking hook until the device is free to move.

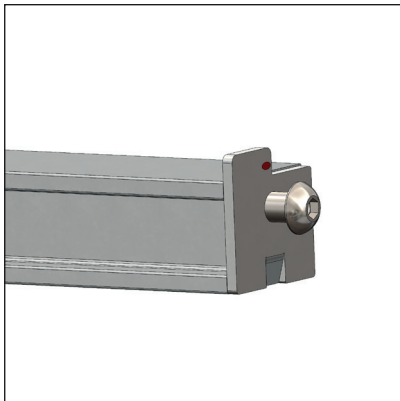
5.



FI Liu'uta nostolaite nostokiskoa pitkin päähän asti, jolloin lukitus napsahtaa paikoilleen.

EN Slide the lifting device along the lifting rail to its end until the lock snaps into place.

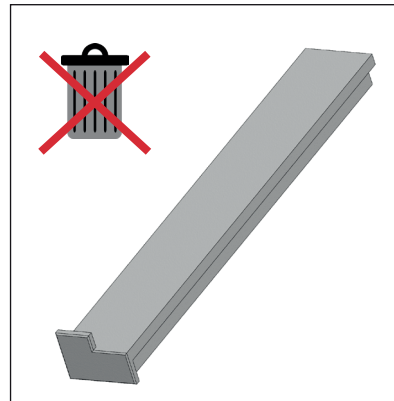
6.



FI Kiinnitä päätylevy takaisin paikoilleen. Tarvittaessa lisää pienimäärä korroosionestotiivistettä (esim. Duralac green) kiskon kierteeseen.

EN Reattach the end plate with the screw. If needed, add a small amount of anti-corrosion jointing compound (e.g. Duralac green) to the thread in the rail.

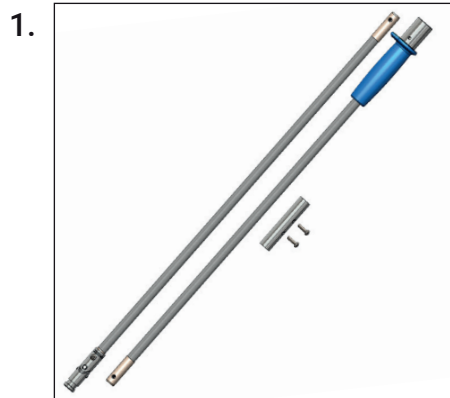
7.



FI Huom! Säilytä kuljetuskisko myöhäisempää käyttöä varten. Tarvitset sitä aina, kun nostolaite poistetaan nostokiskolta, esim. huoltoa varten!

EN Note! Store the transport rail for later use. You need it every time the lifting device is removed from the lifting rail, e.g. for maintenance!

Nostotanko Lifting rod

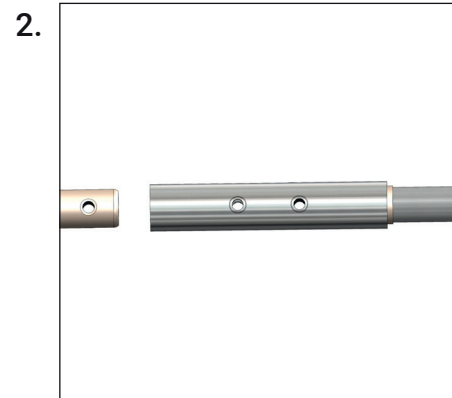


FI Nostotangon osat:

- 2 kpl nostotangon varsia
- 1 kpl Jatkoholkki
- 2 kpl M5x20 kupukantaruuveja

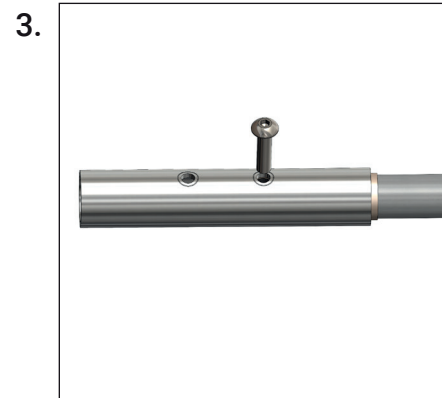
EN Parts of the lifting rod:

- 2 pc lifting rod shafts
- 1 pc extension sleeve
- 2 pc M5x20 Button head screws



FI Työnnä toinen nostotangon varsista jatkoholkkiin siten, että tangon ja jatkoholkin reiät ovat kohdakkain.

EN Insert one of the lifting rod shafts into the extension sleeve so that the holes in the rod and the extension sleeve are aligned.

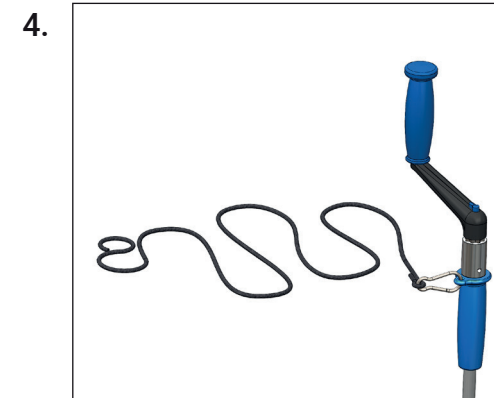


FI Aseta M5 ruuvi jatkoholkin kierteitettyyn reikään ja kierrä ruuvi holkin läpi. Kiristä ruuvi lopuksi tiukalle.

Toista vaiheet 2 ja 3 kiinnittääksesi vielä nostotangon toisen varren jatkoholkkiin.

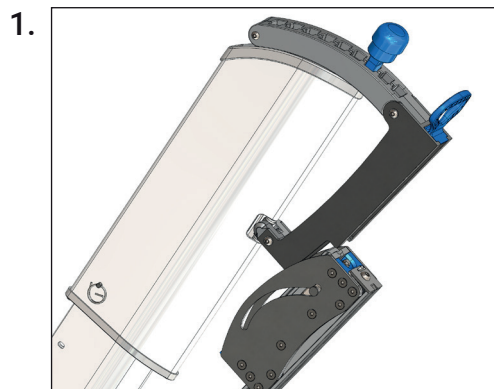
EN Insert the M5 screw into the threaded hole of the extension sleeve and tighten it firmly through the sleeve.

Repeat steps 2 and 3 to attach the other shaft of the lifting rod to the extension sleeve.



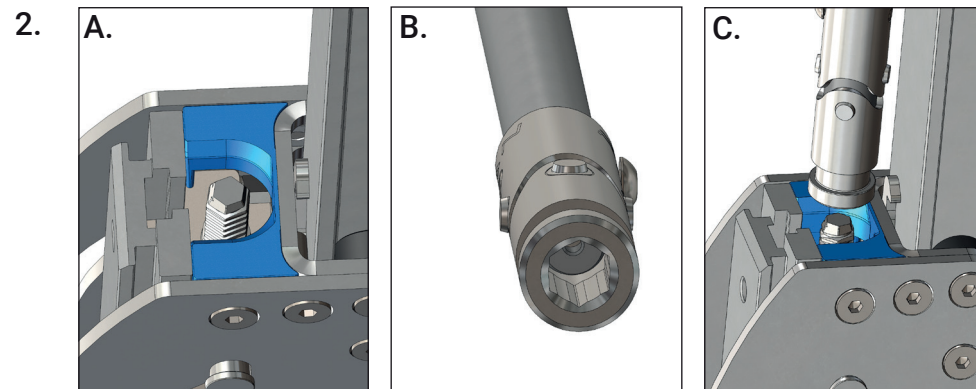
FI Ennen käyttöä, kiinnitä nostotangon kahvaan karkuremmi, sillä nostotanko ei ole kelluva. Nostotankoa pyöritetään vinssinkahvan avulla. Kiinnitä oma vinssikahvasi nostotangon päähän. Vinssikahva ja karkuremmi eivät kuulu myyntipakettiin.

EN Before use, attach a safety strap to the handle of the lifting rod, as the lifting rod does not float. The lifting rod is rotated using a winch handle. Attach your own winch handle on top of the lifting rod. The winch handle and safety strap are not included in the sales package.



FI Liu'uta hydrogeneraattori nostolaitteen kiinnityskiskolle ja lukitse se paikoilleen painamalla hydrogeneraattorin kahva alas. Voit säätää generaattorin kulmaa kuvan mukaisesti 2 pykälää auki, jos perän kulma tämän sallii. Kulman avaaminen antaa turvaa mahdollisessa törmäystilanteessa.

EN Slide the hydrogenerator onto the mounting rail of the lifting device and lock it in place by pressing down on the hydrogenerator handle. You can adjust the angle of the generator as shown in the picture by 2 notches, if the angle of the transom allows this. Opening the angle provides safety in a possible collision event.

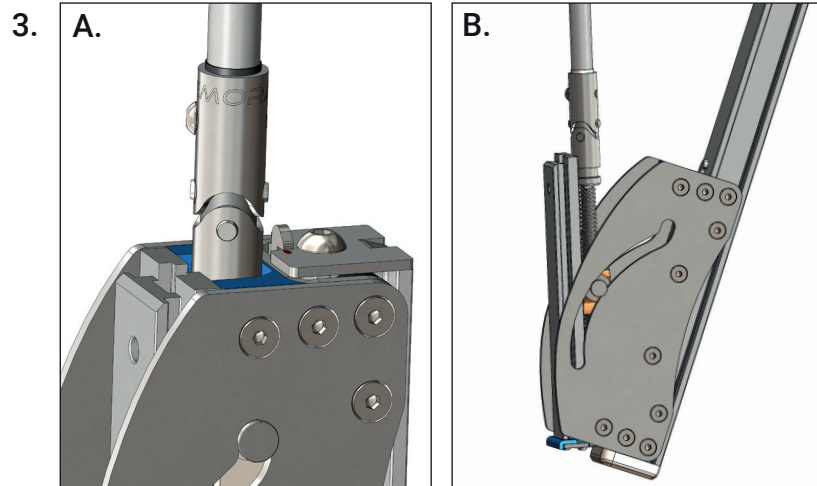


FI Nostolaitteessa on 10mm kuusiokanta (kuva 2A), joka on yhteensopiva nostotangon hylsyn kanssa (kuva 2B). Nostolaitetta käytetään nostotangon avulla. Aseta nostotangon hylsy nostolaitteen kuusiokannan päälle (Kuva 2C). Paina hylsyä ensin kevyesti samalla hiukan kääntäen kunnes hylsy asettuu kohdilleen. Sen jälkeen paina hylsy loppuun asti sisään.

Huom! On tärkeää varmistua, että hylsy menee aina kunnolla paikalleen, jotta lukitusmekanismi toimii oikein.

EN The Lifting device has a 10mm hex head (figure 2A) which is compatible with the socket on the lifting rod (figure 2B). The lifting device is operated by the lifting rod. Place the lifting rod socket on the hex head of the lifting device (figure 2C). First press the socket lightly while turning it slightly until it is in position. Then push the socket all the way in.

Note! It is important to ensure the socket properly seats into place, so that the locking mechanism works correctly.

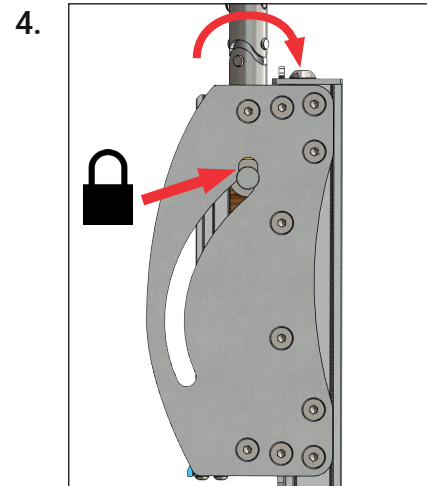


FI Nostolaiteen nosto ja lasku

1. Aseta ensin nostotanko paikoilleen (ks. kuva 3A)
2. Avaa lukitus kiertämällä tankoa myötäpäivään (ks. kuva 4).
3. Nosta tai laske nostolaite tangon avulla kiskon ylä- tai alapäähän, tukevasti päätylevyä vasten.
4. Lukitse laite paikoilleen kääntämällä tankoa vastapäivään. (ks. kuva 5)
5. Tee tarvittaessa kulman säädöt (vain kiskon alapäässä, mikäli hydrogeneraattori on kiinnitettyinä!) ks. kuva 3B.
6. Irrota lopuksi nostotanko ja aseta se turvalliseen paikkaan odottamaan seuraavaa käyttökertaa.

EN Lifting and lowering the lifting device

1. First place the lifting rod properly in position (see figure 3A)
2. Open the lock by turning the rod clockwise. (see figure 4)
3. Use the rod to raise or lower the lifting device to the upper or lower end of the rail, firmly against the end plate.
4. Lock the device in place by turning the rod counter-clockwise. (see figure 5)
5. Make any necessary angle adjustments (only at the lower end of the rail if hydrogenerator is attached!) see figure 3B.
6. Finally, remove the lifting rod and place it in a safe place to await the next use.



FI Kuvassa 4 nostolaite on lukittuna.

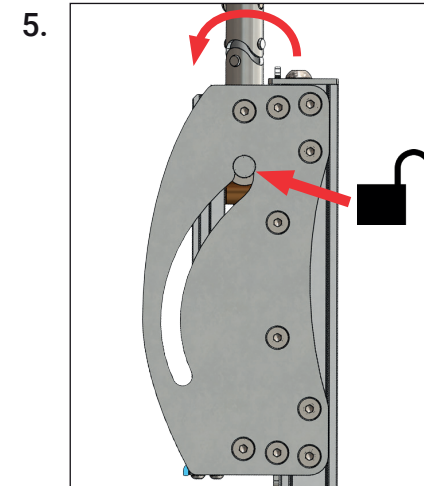
Lukituksen avaaminen:

Käännä nostotankoa myötäpäivään, kunnes "pyörä" on yläasennossa kuvan 5 mukaisesti. Nyt nostolaite pääsee liikkumaan vapaasti kiskolla. Nostotanko lukittuu tällöin nostolaitteeseen, eikä se pääse irtomaan.

EN In the picture 4 the lifting rod is in the locked position.

Opening the lock:

Turn the lifting rod clockwise until the "wheel" is in the upper position as shown in figure 5. Now the lifting device can move freely on the rail. The lifting rod is also now locked to the lifting device and cannot come loose.



FI Kuvassa 5 nostolaitteen lukitus on auki.

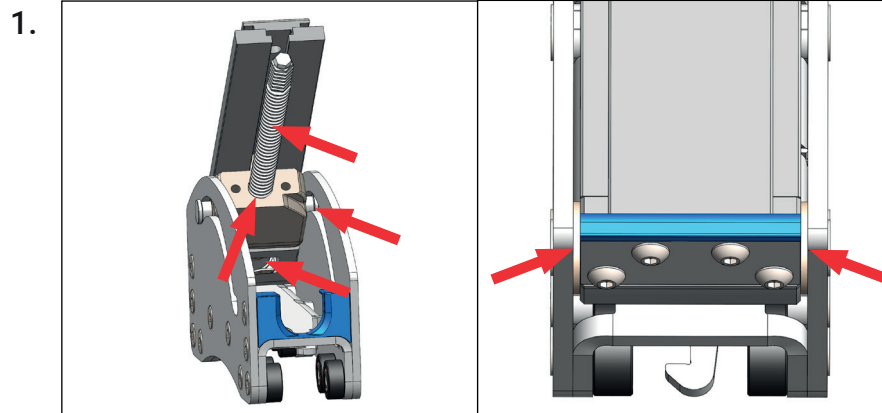
Nostolaiteen lukitseminen:

Käännä nostotankoa n.3 kierrosta vastapäivään, jolloin laite lukittuu kiskoon kuvan 4 mukaisesti. Lukitus tapahtuu juuri ennen kuin kulmansäätö lähtee päälle. Samalla nostotangon lukitus nostolaitteesta vapautuu ja saat tarvittaessa irrotettua tangon nostolaitteesta. Mikäli kuitenkin haluat säätää nostolaitteen kulmaa, jatka vielä kääntämistä vastapäivään, kunnes kulma on sopiva.

EN In the picture 5 the lock is open.

Locking the lifting device:

Turn the lifting rod about 3 turns counterclockwise, locking the device at the top of the rail as shown in figure 4. Locking occurs just before the angle control is activated. The lifting rod is now unlocked from the lifting device, allowing you to remove it if needed. However, if you wish to adjust the angle of the lifting device, continue turning counterclockwise until the angle is correct.

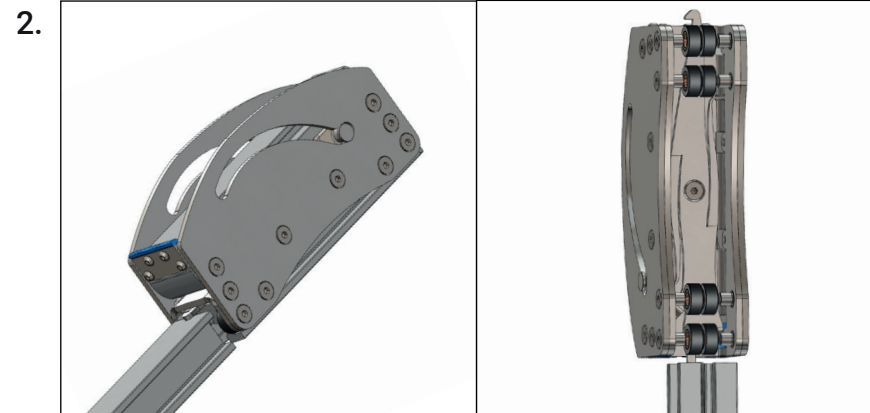


FI Nostolaite on hyvä öljytä tasaisin väliajoin käyttömukavuuden ja osien käyttöiän pidentämisen vuoksi. Öljyksi suositellaan esimerkiksi silikoniöljyä tai –spraytä, tai muuta vähän likaa keräävää voiteluainetta. Öljyämisväli riippuu meri- ja sääolosuhteista. Sopiva öljyämisväli voisi olla kovissa tyrskyissä 2 viikon välein tai rauhallisissa olosuhteissa 2 kuukauden välein.

Ennen öljyämistä tulisi nostolaite ja kisko huuhdella huolellisesti makealla vedellä.

EN You should oil the lifting device at regular intervals for comfort of use and to extend the service life of the parts. We recommend using, f. ex. silicone oil or spray, or another lubricant that collects little dirt. The oiling interval depends on sea and weather conditions. A suitable oiling interval could be every 2 weeks in rough sea conditions or every 2 months in calm conditions.

Before oiling, the lifting device and rail should be rinsed carefully with fresh water.



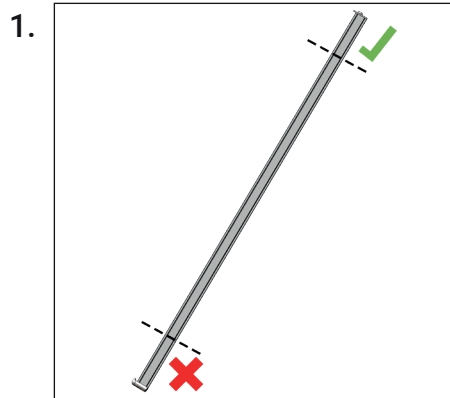
FI Suosittelemme perusteellisempaa huoltoa veneilykauden päätteeksi, tai pari kertaa vuodessa mikäli purjehdit ympäri vuoden. Tällöin olisi hyvä pestä nostolaite ja kisko huolellisesti miedolla saippuavedellä. Irrota nostolaite kiskolta ennen pesua. Samalla kannattaa tarkistaa ja putsata renkaat ja muut sisäosat, jottei väleihin pääse kertymään suolaa ja likaa. **Huom! Liu'uta nostolaite kuljetuskiskolle huollon ajaksi, jotta pyörät eivät pääse irtoamaan laitteesta.**

Huolellisen pesun jälkeen on tärkeää öljytä nostolaite kohdan (1) mukaisesti, sekä levittää ohut kerros öljyä nostolaitteen, -tangon ja -kiskon kaikille teräspinoille. Renkaiden laakeripinnoille voi myös laittaa hiukan tuoretta öljyä syrjäyttämään kosteutta.

EN We recommend a more thorough maintenance at the end of the boating season, or a couple of times a year if you sail all year round. In this case, it would be good to wash the lifting device and the rail carefully with mild soapy water. Remove the lifting device from the rail before washing. At the same time, it is necessary to check and clean the wheels and other internal parts, so that salt and dirt do not accumulate between them. **Note! Slide the lifting device onto the transport rail during maintenance to prevent the wheels from detaching from the device.**

After careful washing, it is important to oil the lifting device according to point (1), and apply a thin layer of oil to all metal surfaces of the lifting device, lifting rod and the lifting rail. A little fresh oil can also be applied to the weight bearing surfaces of the wheels to displace moisture.

Kiskon lyhennys Shortening the rail

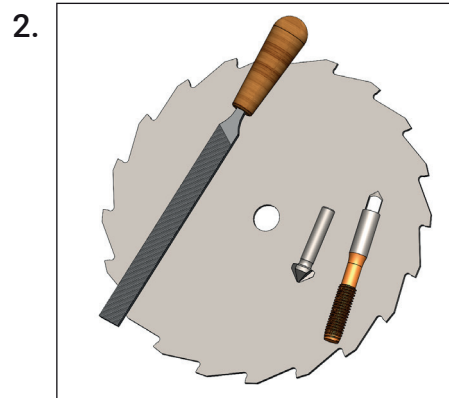


FI Nostokiskon voi tarvittaessa lyhentää sopivan mittaiseksi. Kiskon lyhentäminen tulisi aina tehdä kiskon yläpäästä, jotta vettä lähempänä oleva pää säilyy anodisoituna.

Suorita lyhennys vain jos olet varma sen onnistumisesta, Remoran Oy ei vastaa lyhennyksen lopputuloksesta. Tarvittaessa käänny ammattilaisen puoleen.

EN If necessary, the lifting rail can be shortened to a suitable length. Shortening the rail should always be done from the upper end of the rail, so that the end closer to the water remains anodized.

Cut the rail only if you are sure of its success, Remoran Oy is not responsible for the end result. If necessary, consult a professional.



FI Lyhennykseen tarvittavat tarvikkeet:

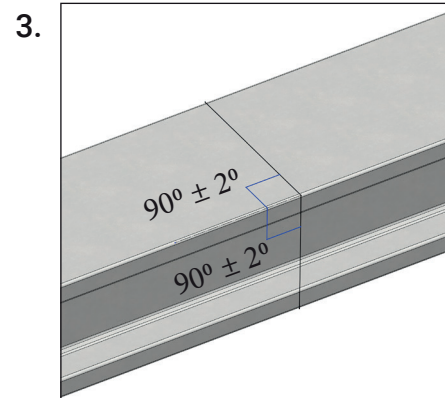
- leikkuri (esim. jiirisaha)
- viila
- senkkausporanterä
- kierretappi (M8*1.25 manglaava)

Leikkaukseen parhaiten sopii hyvä jiirisaha metalliterällä tai muu vastaava. On tärkeää saada tasainen pinta ja alle 2° poikkeama suorasta kulmasta. Jos kyseinen kierretappi ei ole saatavilla, voi kierteen tehdä myös ruuvilla joka pitää päätylevyn paikallaan.

EN Supplies needed for shortening:

- cutter (e.g. miter saw)
- a file
- countersink drill bit
- Thread forming tap (M8*1.25)

A good miter saw with a metal blade or equivalent is best suited for cutting. Main point is to get a flat surface and less than 2° deviation from a right angle. If the particular threading tap is not available, the thread can be formed with the screw which holds the end plate in place.

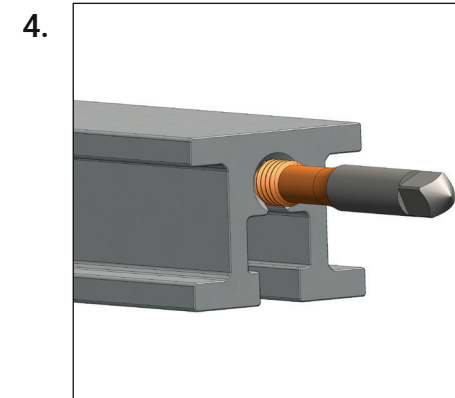


FI Mittaa ja merkitse tarvitsemasi pituus mitan ja suorakulman avulla. Leikkaa kisko mittaansa ja mahdollisimman tarkasti suorakulmaan.

Putsaa viilalla leikkauspintojen reunoista purseet pois.

EN Measure and mark the desired length with a tape measure and a right angle with an angle measure f.ex. carpenter's square. Cut the rail to size and as close to right angle as possible.

Clean the edges of the cut with a file.



FI Poraa senkkausporanterällä noin 0.5 - 2mm syvä viiste kiskon pultinreikään. Leikkauspinnan voi halutessaan suojata esimerkiksi ohuella maalikerroksella.

Lopuksi kierteytä reikä joko kierretappia tai M8 kupukanta ruuvia käyttäen. Ruuvi luo omat kierteensä. On tärkeää varmistua että kierteet menevät suoraan alusta alkaen.

EN Drill a countersink of 0.5 - 2mm in depth on the rail bolt hole. If desired, the cutting surface can be protected e.g with a thin layer of paint.

Finally, thread the hole using either a threaded tap or an M8 dome-head screw. The screw will create its own threads. It is very important to ensure that the threads start going in straight right from the beginning.



Remoran Oy
Harventajankuja 3,
FI-24130 Salo, Finland
info@remoran.eu
www.remoran.eu